

DIARIO MERCANTIL DE CADIZ,

DEL SABADO 10 DE NOVIEMBRE DE 1827.

SAN ANDRES AVELINO, CONFESOR.

El Jubileo de las 40 horas está en la iglesia de Capuchinos.

Afecciones astronómicas de hoy.

Sale el sol á las 6 h. y 48', y se oculta á las 5 h. y 12'

Afecciones meteorológicas de antes de ayer.

<i>Epocas del día.</i>	<i>Barómetro.</i>	<i>Termóm.</i>	<i>Vientos.</i>	<i>Atmósfera.</i>
A las 9 la mañana.	30, 1, 50	60 0.	NE.	Claro.
A las 12 del día....	30, 1, 10.	63 4	NO.	Idem
A las 6 de la tarde.	30, 1, 00.	63 0.	Id.	Idem

Mareas en esta bahía.

1.ª Altamar á las 6 h. 6' mad. § 2.ª Altamar á las 6 h. 30' tard.
 La Bajamar á las 12 h. 18' mañ. § 2.ª Bajamar á las 12 h. 43' nob

Madrid 31 de Octubre,

Habiendo dado cuenta al REY N. S. por el Ministerio de Hacienda del expediente instruido acerca de los premios propuestos á favor de D. Francisco Serafin, comandante de la flotilla del resguardo de rentas de Cadiz é individuos de su tripulacion, que tanto se distinguieron en la brillante accion sostenida en las aguas del Terron, contra un bergantin y un místico contrabandistas, á quienes rindieron y apresaron, despues de un reñido y desigual combate, por ser muy inferior la fuerza de la flotilla; y S. M., enterado, se ha dignado, por Real orden de 12 del corriente, conceder al escribano D. Miguel Piña plaza igual en la bahia de Algeciras: á D. Antonio Navarro, patron del místico *Infante Don Carlos*, la de cabo del resguardo de Cadiz: á D. Francisco Maria Huertas, escribiente, la de fiel de fechos en las escampavias, con sueldo y parte de aprehensiones de tal

escribiente: à D. Antonio del Rio, cabo interino del místico *Infante Don Francisco*, la propiedad de este destino: à D. José Fernandez, escribiente del mismo místico, y al artillero D. Diego Diaz, plazas de dependiente del citado resguardo de Cadiz: al patron D. Francisco Bayona, la de efectivo del mismo resguardo de Cadiz, y la de cabo de mar de esta plaza al patron y gefe interino del quechemario *Feliz D. Miguel Ballesteros*; cuyos individuos, aunque agraciados con tales destinos, continuarán en los que actualmente ocupan en la flotilla con las mismas partes de aprehension que hasta ahora. Al mismo tiempo ha tenido à bien mandar S. M., que respecto à que los grados militares y de la Cruz de S. Fernando propuestos à favor de Serafin dependen de otros Ministerios, proponga la direccion general de Rentas otra clase de premios equivalentes, y que acerca del escudo se use de otra inscripcion que manifieste el denodado valor de los aprehensores.

ESTADISTICA DE LA MARINA INGLESA.

Hay en ella 53 almirantes; 68 vice almirantes; 69 contra almirantes; 32 contra almirantes retirados; 20 capitanes retirados; 805 capitanes; 84 comandantes; 98 tenientes retirados con grado ordinario de comandantes; 6 tenientes recibidos entre los pobres caballeros de Windsor; 3.691 tenientes disponibles; 540 contramaestres; 358 cirujanos, y 608 oficiales pagadores.
=Total de los oficiales de la marina inglesa 7.248.

CANALES DE COMUNICACION.

En vista de la actividad con que trabajan los encargados de llevar à efecto el gran canal proyectado desde Portsmouth à Londres, es de creer que no se ta dará en emprender esta grande obra. Se considera semejante medida como de absoluta necesidad, porque en el caso de una guerra con Francia el puerto de Londres quedaria casi privado de toda comunicacion con el canal de la Mancha, pues estando tan inmediato à los puertos de Francia todo el espacio que hay entre la isla de Wight y la costa, ninguna vigilancia de parte de la marina Real inglesa podria librar sus buques mercantes y costaneros de la actividad de los pequeños corsarios de vapor, y asi se asegura que la pérdida que en los ultimos diez años de guerra sufrió el comercio ingles, pasa de 110 buques, y un capital de mas de tres millones de libras esterlinas de que se apoderaron los corsarios franceses en el punto indicado. El canal es proyecto de Mr. N. W. Cundy. Debe tener 74 millas desde Portsmouth al Támesis en Rotherhithe, con 28 pies de profundidad y 150 de ancho, sin necesitar mas que cuatro esclusas. Se cal-

cula su costo total, inclusa la compra del terreno, en 4.000.000 de libras esterlinas. Este canal además de la ventaja indicada proporcionará otras incalculables al comercio interior.

Conocida la utilidad inmensa de los canales es extraño que en Jerez, pueblo muy rico, no se trate de llevar à efecto el de comunicacion entre el Guadalquivir y el Guadalete de que se habla hace mas de un siglo. La naturaleza misma le tiene indicado por medio de unas marismas y de un arroyo. Es inmenso el aumento de riquezas que proporcionaria à Jerez la ejecucion de tan importante proyecto. Como es indudable que encontraría apoyo en el gobierno, pudieran reunirse algunos individuos y formar una junta de accionistas que tomase sobre sí la obra con las debidas seguridades, y à la verdad que no dejarían de sacar un buen premio de su dinero. En el mismo Jerez deben encontrarse en poder de algunos curiosos, planos y otros papeles trabajados à este intento.

La obra debería comenzarse por otro canal mas corto, esto es, desde la Alcubilla al Portal, trecho de una sola legua con cortos trabajos de nivelacion por el curso que llevan las aguas del arroyo Guayaque en invierno. Bien agradable seria embarca se ó embarcar efectos en el jardin de la Alameda de Jerez que es en donde vendria à estar el muelle. *El primer medio de vencer dificultades, decia un gran Rey, es no crear las invencibles.*

Sigue el analisis de la España poetica.

Empieza esta por una epistola dedicatoria en verso frances escrita bajo los auspicios de antigua amistad à dos poetas españoles de nuestros dias, uno de ellos bastante célebre.

La maestria con que en nuestro dictamen, apoyado en el de los criticos franceses, està escrita la dedicatoria, es un preludio de que la empresa del Sr. Maury, por ardua y atrevida que pueda parecer à primera vista, no tiene nada de presuntuosa en quien la abraza fiado en tamañas fuerzas.

Sigue un prologo muy apreciable, y que no es la parte ménos importante de la obra, en el cual espone con singular sagacidad y tino las ventajas de la lengua castellana, los puntos mas notables de comparacion entre varias versificaciones, muchas y muy oportunas observaciones sobre la poesia española y el sistema de la obra. Desde luego entra dando resueltamente à nuestra lengua la preferencia sobre las modernas latinas; y en verdad que las razones que presenta (aunque en nuestro concepto no están esforzadas como pudieran, si los limites de un prologo lo permitiesen) son decisivas, mal que le pese à un critico ingles (*Monthly Review*, Enero 1827) que no se mues-

4
tra satisfecho, volviendo la cuestion acia otro punto, cuando nos acusa de redundantes, sin hacerse cargo de que este defecto no es de la lengua ni de sus elementos constitutivos, sino de nuestras cabezas. Ni se piense que la pasion priva al Sr. Maury de reconocer las ventajas que ofrecen las demas lenguas pues las en parangon con la nuestra, pues mas de una vez suspen- de la atencion del lector cuando las pinta con espresiones seme- jantes à estas, vertidas en obsequio de la S y la J francesas. *Estas consonantes, dice, hieren las E E débiles con una delicade- za que nos agrada antes que podamos acercarnos á ellas. Las terminaciones, como por ejemplo, rose, age tienen, por decirlo asi, algo de aereas.*

A algun literato de gran juicio y de profundo conocimien- to en la lengua castellana hemos oido lamentarse de la super- abundancia de voces de muchas silabas y de la escasez de no- nosilabos que hay en ella, resultando de aqui una despropor- cion muy notable para traducir, sobre todo en versos, com- posiciones de otros idiomas que, como el ingles y aun el fran- cès abundan mucho mas en nonosilabos y en desilabos; pero la respuesta que dá el Sr. Maury haciendose cargo de la misma dificultad, nos parece convincente y razonable. *Esto en rigor, dice, no es otra cosa que lamentarse de no alargar la rima, y no gastar mucho papel, pues lo esencial en una traduccion no es medir el espacio que ocupa cada palabra, sino espresar bien el concepto del autor.*

(Se continuará.)

AVISOS.

Hallandose comisionado el comandante de infanteria D. Ma- nuel Benjumeda en la formacion de causa al teniente de caballe- ria ilimitado D. Antonio Flores, por haber faltado á la revista de comisario del presente mes de Octubre, se avisa por medio del presente para que se le apersona en la casa de su alojamiento, plaza de la Cruz verde, núm. 198, ó en su defecto á las personas que lo conozcan y puedan deponer de su actual paradero.

Josefa Urbino, de 22 años de edad y leche de diez meses, busca casa para criar: vive en la calle de los Tres Hornos, nu- mero 125, barrio de S. Lorenzo.

TEATRO PRINCIPAL.=Funcion particular á beneficio del Sr. Manuel Hernandez, primer actor de la compañía dramati- ca.=*La Jaira, ó se la fé triunfante del amor y cetro* (tragedia en cinco actos.)=Seguidillas mollaras.=*Todos embrollados y nin- guno con razon* (sainete.)=A las 7.

CON REAL PERMISO:

En la imprenta Gaditana, calle de D. Carlos, núm. 69.